



Gabra tal-gurisprudenza

SENTENZA TAL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA (L-Ewwel Awla)

13 ta' Lulju 2023*

“Rinviju għal deċiżjoni preliminari – Proprjetà intellettuali – Drittijiet tal-awtur fis-soċjetà tal-informazzjoni – Direttiva 2001/29/KE – Artikolu 3 – Dritt ta' komunikazzjoni lill-pubbliku – Artikolu 5(2)(b) – Eċċezzjoni msejha ta' 'kkopjar privat' – Fornitur ta' servizz 'Internet Protocol Television' (IPTV) – Aċċess għall-kontenut protett mingħajr l-awtorizzazzjoni tad-detenturi ta' drittijiet – Online video recorder – On demand – Teknika ta' deduplikazzjoni”

Fil-Kawża C-426/21,

li għandha bħala suġġett talba għal deċiżjoni preliminari skont l-Artikolu 267 TFUE, imressqa mill-Oberster Gerichtshof (il-Qorti Suprema, l-Awstrija), permezz ta' deċiżjoni tas-27 ta' Mejju 2021, li waslet fil-Qorti tal-Ġustizzja fit-13 ta' Lulju 2021, fil-kawża

Ocilion IPTV Technologies GmbH

vs

Seven.One Entertainment Group GmbH,

Puls 4 TV GmbH & Co. KG,

IL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA (L-Ewwel Awla),

komposta minn A. Arabadjiev, President tal-Awla, L. Bay Larsen, Viċi President tal-Qorti tal-Ġustizzja, li qiegħed jaġixxi bħala Imhalled tal-Ewwel Awla, M. Ilešič, A. Kumin u I. Ziemele (Relatrici), Imħallfin,

Avukat Ġenerali: M. Szpunar,

Registratur: D. Dittert, Kap tal-Unità,

wara li rat il-proċedura bil-miktub u wara s-seduta tal-21 ta' Ġunju 2022,

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ipprezentati:

- għal Ocilion IPTV Technologies GmbH, minn P. Burgstaller, Rechtsanwalt,
- għal Seven.One Entertainment Group GmbH u Puls 4 TV GmbH & Co. KG, minn M. Boesch, Rechtsanwalt,

* Lingwa tal-kawża: il-Ġermaniż.

– għall-Kummissjoni Ewropea, minn J. Samnadda u G. von Rintelen, bħala aġenti,

wara li semgħet il-konklużjonijiet tal-Avukat Ġenerali, ipprezentati fis-seduta tal-15 ta' Diċembru 2022,

tagħti l-preżenti

Sentenza

- 1 It-talba għal deċiżjoni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni tal-Artikolu 3(1) u tal-Artikolu 5(2)(b) tad-Direttiva 2001/29/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Mejju 2001 dwar l-armonizzazzjoni ta' ċerti aspetti ta' drittijiet ta' l-awtur u drittijiet relatati fis-socjetà ta' l-informazzjoni (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 17, Vol. 1, p. 230).
- 2 Din it-talba tressqet fil-kuntest ta' tilwima bejn Ocilion IPTV Technologies GmbH (iktar 'il quddiem "Ocilion") u Seven.One Entertainment Group GmbH u Puls 4 TV GmbH und Co. KG (iktar 'il quddiem, flimkien, "Seven.One *et*") dwar il-provvista minn Ocilion lill-klijenti kummerċjali tagħha ta' servizz tat-televiżjoni permezz tal-internet f'network magħluq ("Internet Protocol Television" (IPTV)) li permezz tiegħu jixxandar lill-utenti finali l-kontenut ta' programmi televiżivi li Seven.One *et* għandhom id-drittijiet tagħhom.

Il-kuntest ġuridiku

Id-dritt tal-Unjoni

- 3 Il-premessi 4, 9, 10, 21, 23, 27, 31 u 44 tad-Direttiva 2001/29 jiddikjaraw:
 - “(4) Qafas armonizzat legali dwar id-drittijiet ta' l-awtur u drittijiet relatati, permezz ta' ċertezza legali akbar u waqt li jipprovdi għal livell għoli ta' protezzjoni ta' proprjetà intellettuali, jinkoraġġixxi investiment sostanzjali fil-kreattività u innovazzjoni, inkluż infrastruttura ta' *network*, u li min-naħa tiegħu jwassal għal tkabbir u kompetittività akbar ta' l-industrija Ewropea, sew fil-qasam li jipprovdi kontenut u teknoloġija ta' l-informazzjoni u aktar ġenerali matul il-firxa tas-setturi industrijali u kulturali. Din tissalvagwardja l-impiegi u tinkuraġġixxi holqien ta' impiegi godda.
- [...]
- (9) Kull armonizzazzjoni tad-drittijiet ta' l-awtur u drittijiet relatati għandha tkun bażata fuq livell għoli ta' protezzjoni, għar-raġuni li dawn id-drittijiet huma kruċjali għall-kreazzjoni intellettuali. Il-protezzjoni tagħhom tgħinjom jiżguraw it-tkomplija u l-iżvilupp tal-kreattività fl-interessi ta' l-awturi, artisti, produttori, konsumaturi, kultura, industrija u l-pubbliku in ġenerali. Proprjetà intellettuali ġiet għalhekk rikonoxxuta bħala parti integrali ta' proprjetà.
- (10) Jekk awturi jew artisti għandhom ikomplu bix-xogħol kreattiv u artistiku tagħhom, huma għandhom jirċievu kumpens xieraq għall-użu tax-xogħol tagħhom, kif għandhom jirċievu produttori sabiex ikunu jistgħu jiffinanzjaw xogħolhom. L-investment meħtieġ biex jipproduċu prodotti bħal fonogrammi, films u prodotti ta' *multimedia*, u servizzi bħal

servizzi ‘fuq talba’, huwa konsiderevoli. Protezzjoni legali adegwata għal drittijiet ta’ proprjetà intellettuali hija meħtieġa sabiex tiggarrantixxi d-disponibbiltà ta’ dan il-kumpens u tipprovdi l-opportunità għal profitti sodisfaċenti ta’ dan l-investment.

[...]

(21) Din id-Direttiva għandha tiddefinixxi l-iskop ta’ l-atti regolati mid-dritt ta’ riproduzzjoni rigward il-benefiċjarji differenti. Dan għandu jsir b’konformità ma’ l-*acquis communautaire*. Tifsira wiesgħa ta’ dawn l-atti hija meħtieġa biex tisbury ċertezza legali għewwa s-suq intern.

[...]

(23) Din id-Direttiva għandha tarmonizza aktar id-dritt ta’ l-awtur li jikkomunika mal-pubbliku. Dan id-dritt għandu jiftiehem f’sens wiesa’ li jirregola l-komunikazzjoni kollha lill-pubbliku mhux preżenti fil-post fejn toriġina l-komunikazzjoni. Dan id-dritt għandu jirregola kull trasmissjoni jew trasmissjoni mill-ġdid bħal din ta’ xogħol lill-pubbliku b’mezzi bil-fili jew mingħajr fili, inkluż ix-xandir. Dan id-dritt m’għandu jirregola l-ebda att ieħor.

[...]

(27) Is-sempliċi provvista ta’ faċilitajiet fiżiċi biex tkun tista’ isehh jew biex isehh komunikazzjoni ma twassalx fiha nfisha għal komunikazzjoni fit-tifsira ta’ din id-Direttiva.

[...]

(31) Bilanċ ġust ta’ drittijiet u interessi bejn il-kategoriji differenti ta’ detenturi ta’ drittijiet, kif ukoll bejn il-kategoriji differenti ta’ detenturi ta’ drittijiet u utentu ta’ materjal protett għandhom ikunu salvagwardati. L-eċċezzjonijiet u limitazzjonijiet eżistenti tad-drittijiet kif stipulati mill-Istati Membri għandhom ikunu stmati mill-ġdid fl-isfond ta’ l-ambjent elettroniku ġdid. Differenzi eżistenti fl-eċċezzjonijiet u limitazzjonijiet ta’ ċerti atti ristretti għandhom effetti diretti negattivi fuq il-funzjonament tas-suq intern tad-drittijiet ta’ l-awtur u drittijiet relatati. Dawn id-differenzi jistgħu faċilment isiru aktar notevoli bħala riżultat ta’ żvilupp akbar ta’ sfruttament ta’ xogħolijiet li jaqsam il-fruntieri u attivitajiet transperiferali. Sabiex jiżguraw il-funzjonament sew tas-suq intern, dawn l-eċċezzjonijiet u limitazzjonijiet għandhom ikunu mfissra aktar armonjożament. Il-grad ta’ armonizzazzjoni tagħhom għandu jkun ibbażat fuq l-impatt tagħhom fuq il-funzjonament faċli tas-suq intern.

[...]

(44) Meta japplikaw l-eċċezzjonijiet u limitazzjonijiet li hemm provdut dwarhom f’din id-Direttiva, huma għandhom ikunu eżerċitati skond l-obbligi internazzjonali. Dawn l-eċċezzjonijiet u limitazzjonijiet ma jistgħux jiġu applikati b’mod li jippreġudika l-interessi legittimi tad-detentur tad-drittijiet jew li jmorru kontra l-isfruttar normali tax-xogħol tiegħu jew ta’ suġġett ieħor. Id-disposizzjonijiet ta’ dawn l-eċċezzjonijiet jew limitazzjonijiet mill-Istati Membri għandhom, b’mod partikolari, jirriflettu kif inhu xieraq, l-impatt ekonomiku miżjud li dawn l-eċċezzjonijiet jistgħu jkollhom fil-kuntest ta’ l-ambjent

elettroniku ġdid. Għalhekk, l-iskop ta' ċerti eċċezzjonijiet jew limitazzjonijiet jista' jkollu jkun aktar limitat meta jiġi għal ċertu użu ġdid ieħor ta' xogħolijiet bid-drittijiet ta' l-awtur u suġġett ieħor.”

4 L-Artikolu 2 tad-Direttiva 2001/29, intitolat “Dritt ta' riproduzzjoni”, jipprovdi:

“L-Istati Membri għandhom jipprovdu għad-dritt esklussiv li jawtorizza jew jipprojbixxi riproduzzjoni diretta jew indiretta, temporanja jew permanenti b'kull mezz u f'kull forma, kollha jew parti:

(a) għall-awturi, tax-xogħolijiet tagħhom;

[...]

(e) għall-organizzazzjonijiet tax-xandir, ta' l-iffissar tax-xandiriet tagħhom, sew jekk dawn ix-xandirijiet ikunu trasmessi bil-fili jew bl-arja, magħduda bil-*cable* jew bis-satellita.”

5 L-Artikolu 3 ta' din id-direttiva, intitolat “Id-dritt ta' komunikazzjoni lill-pubbliku ta' xogħlijiet u d-dritt li jagħmlu disponibbli għall-pubbliku suġġett ieħor”, jipprevedi:

“1 L-Istati Membri għandhom jipprovdu lill-awturi bid-dritt esklussiv li jawtorizzaw jew jipprojbixxu kull komunikazzjoni lill-pubbliku tax-xogħolijiet tagħhom, bil-fili jew mezzi mingħajr fili, inklużi li jagħmlu disponibbli lill-pubbliku x-xogħolijiet tagħhom b'mod li membri tal-pubbliku jistgħu jkollhom aċċess għalihom minn post u f'hin magħżul individwalment minnhom.

2 L-Istati Membri għandhom jipprovdu għad-dritt esklussiv biex jawtorizzaw jew jipprojbixxu li jagħmlu disponibbli lill-pubbliku, permezz tal-fili jew mingħajr fili, b'mod li l-membri tal-pubbliku jkunu jistgħu jkollhom aċċess għalihom minn post u f'hin magħżul individwalment minnhom:

[...]

(d) għall-organizzazzjonijiet tax-xandir, ta' l-iffissar tax-xandiriet tagħhom, sew jekk dawn ix-xandirijiet ikunu trasmessi bil-fili jew bl-arja, magħduda bil-*cable* jew bis-satellita.

[...]”

6 Skont l-Artikolu 5 tal-imsemmija direttiva, intitolat “Eċċezzjonijiet u limitazzjonijiet”:

“1. Atti temporanji ta' riproduzzjoni msemmija fl-Artikolu 2, li huma temporanji jew incidentali, li huma parti integrali u essenzjali tal-proċess teknoloġiku u li l-iskop uniku tagħhom huwa li jkunu jistgħu jsiru:

(a) trasmissjoni f'*network* bejn partijiet terzi minn intermedju,

jew

(b) użu legali

ta' xogħol jew suġġett ieħor li għandu jsir, u li ma jkollhom ebda sinifikat ekonomiku indipendenti, għandhom ikunu eżenti mid-dritt ta' riproduzzjoni provdut fl-Artikolu 2.

2. L-Istati Membri jistgħu jipprovdu l-eċċezzjonijiet u l-limitazzjonijiet għad-dritt ta' riproduzzjoni provdut fl-Artikolu 2 fil-każi li ġejjin:

[...]

(b) rigward riproduzzjonijiet ta' kull mezz magħmula minn ċittadin fiżiku għal użu privat u għal skopijiet li huma la direttament u l-anqas indirettament kummerċjali, bil-kondizzjoni li d-detenturi jirċievu kumpens ġust li jikkunsidra li jiġu jew ma jiġux applikati miżuri teknoloġiċi msemmija fl-Artikolu 6 tax-xogħol jew tas-suġġett relatat;

[...]

5. L-eċċezzjonijiet u l-limitazzjonijiet li hemm provdut dwarhom fil-paragrafi 1, 2, 3 u 4 għandhom ikunu applikati biss f'ċerti każi speċjali li ma jmorrux kontra l-isfruttament normali tax-xogħol jew suġġett ieħor u ma jippreġudikawx b'mod bla raġuni l-interessi legittimi tad-detentur tad-drittijiet.”

Id-dritt Awstrijak

7 L-Artikolu 15 tal-Urheberrechtsgesetz (il-Liġi dwar id-Drittijiet tal-Awtur) tad-9 ta' April 1936 (BGBl. 111/1936), fil-verżjoni tagħha li tapplika għall-kawza prinċipali (iktar 'il quddiem l-“UrhG), jipprovdi:

“L-awtur għandu d-dritt esklużiv li jirriproduċi x-xogħol, ikunu xi jkun l-metodu użat u l-kwantità riprodotta, b'mod temporanju jew permanenti.”

8 L-Artikolu 17(1) tal-UrhG huwa fformulat kif ġej:

“L-awtur għandu d-dritt esklużiv li jxandar ix-xogħol permezz tax-xandir jew b'mod simili.”

9 Skont l-Artikolu 18a(1) tal-UrhG:

“L-awtur għandu d-dritt esklużiv li jqiegħed ix-xogħol għad-dispożizzjoni tal-pubbliku, bil-fili jew mingħajr fili, b'mod li l-membri tal-pubbliku jkun jista' jkollhom aċċess għalih minn post u f'hin li jagħzlu huma b'mod individwali.”

10 L-Artikolu 42 tal-UrhG jipprevedi:

[...]

(4) Kwalunkwe persuna fiżika tista' tagħmel riproduzzjonijiet ta' xogħol fuq mezzi ta' komunikazzjoni li ma humiex dawk imsemmija fil-paragrafu 1, għal użu privat u għal finijiet li la huma direttament u lanqas indirettament kummerċjali.

(5) Bla ħsara għall-paragrafi 6 u 7, riproduzzjoni ma ssirx għal użu personali jew privat fejn tkun saret sabiex ix-xogħol isir aċċessibbli għall-pubbliku permezz tal-kopja riprodotta jew fejn il-mudell użat għal dan il-għan ikun ġie prodott jew sar aċċessibbli għall-pubbliku b'mod

manifestament illegali. Il-kopji prodotti għal użu personali jew privat ma jistgħux jiġu użati sabiex jagħmlu x-xogħol aċċessibbli għall-pubbliku.

[...]

11 L-Artikolu 76a tal-UrhG jipprovdi:

“(1) Kull min ixandar, permezz tax-xandir jew b’mod simili, hsejjes jew immaġnijiet (xandar fis-sens tal-Artikolu 17) għandu, fil-limiti stabbiliti mil-liġi, id-dritt esklużiv li jxandar simultanjament ix-xandira permezz ta’ tranżmitter ieħor u li juża x-xandira għall-finijiet ta’ komunikazzjoni lill-pubbliku fis-sens tal-Artikolu 18(3) f’postijiet aċċessibbli għall-pubbliku bi hłas; ix-xandar għandu wkoll id-dritt esklużiv li jikkonserva x-xandira fuq midjum ta’ immaġnijiet jew hsejjes (b’mod partikolari, ukoll, fil-forma ta’ ritratt), li jirriproduċiha, li jxandarha u li jużaha sabiex iqegħidha għad-dispożizzjoni tal-pubbliku. ‘Riproduzzjoni’ għandha tfisser ukoll l-użu ta’ komunikazzjoni li ssir permezz ta’ midjum ta’ immaġnijiet jew hsejjes sabiex tiġi trażmessa għal fuq midjum ieħor.

(2) Il-midja ta’ immaġnijiet jew hsejjes riprodotti jew imxandra bi ksur tal-paragrafu 1 ma jistgħux jintużaw għall-finijiet ta’ xandira jew ta’ komunikazzjoni lill-pubbliku.

(3) Kwalunkwe persuna fizika tista’, għal użu privat u għal finijiet li ma humiex kummerċjali la b’mod dirett u lanqas b’mod indirett, tikkonserva xandira fuq midjum ta’ immaġnijiet jew hsejjes u tirriproduċi diversi kopja tagħha [...].”

Il-kawża prinċipali u d-domandi preliminari

- 12 Ocilion, kumpannija stabbilita taht id-dritt Awstrijak, toffri lil klijenti kummerċjali, li jistgħu jkunu ġestjonarji ta’ network, pereżempju tat-telefonija jew tal-elettriku jew inkella stabbilimenti bħal lukandi jew stadiums (iktar ‘il quddiem il-“ġestjonarji ta’ network”), servizz IPTV, li l-aċċess għalih huwa rriżervat għall-utenti finali tan-network li huma persuni fiżiċi, klijenti tal-ġestjonarji ta’ network. Dan is-servizz, li jikkonċerna, b’mod partikolari, il-programmi televiżivi li tagħhom Seven.One *et* għandhom id-drittijiet ta’ trażmissjoni mill-ġdid, jieħu l-forma jew ta’ soluzzjoni on-premises, li permezz tagħha Ocilion tqiegħed għad-dispożizzjoni tal-ġestjonarji tan-network il-hardware u s-software neċessarju, li huma amministrati minn dawn il-ġestjonarji, iżda li għalihom hija tiżgura li tingħata assistenza teknika, jew soluzzjoni cloud-based, li hija amministrata b’mod dirett minn Ocilion.
- 13 L-imsemmi servizz ta’ Ocilion mhux biss jippermetti t-trażmissjoni mill-ġdid simultanja tal-programmi televiżivi ta’ Seven.One *et*, iżda joffri wkoll il-possibbiltà li wiehed jirrekordja dawn il-programmi u jarahom iktar tard permezz ta’ online video recorder. Dan tal-aħħar jagħmel possibbli li xandira partikolari tiġi rrekordjata b’mod puntwali u wkoll li jiġu rrekordjati dawk il-programmi li jagħżel l-utent finali, klient tal-ġestjonarju ta’ network, billi jippermetti li jintwerew iktar tard sa sebat ijiem minn meta l-programmi kkonċernati jkunu xxandru għall-ewwel darba.
- 14 Sew jekk soluzzjoni on-premises u sew jekk soluzzjoni cloud-based, l-inizjattiva għal kull irrekordjar hija, fil-prattika, tal-utent finali li jattiva huwa nnifsu l-funzjonijiet online ta’ rrekordjar u jagħżel dak li jixtieq jirrekordja. Hekk kif l-ewwel utent ikun għażel programm, ir-rekordjant jiqiegħed għad-dispożizzjoni ta’ kull utent ieħor li jkun jixtieq jara dak li ġie

rrekordjat. Sabiex isir dan, proċess ta' deduplikazzjoni jevita li jsiru diversi kopji għall-klijenti li jiskedaw rekordings li jaħbtu flimkien u l-aċċess għar-rekordings isir billi jingħata numru ta' riferiment li jiġi kkomunikat minn Ocilion lil kull utent.

- 15 Fir-rigward tas-soluzzjoni on-premises, il-kuntratti qafas bejn Ocilion u l-ġestjonarji ta' network jistipulaw li dawn tal-aħħar għandhom jiżguraw, permezz tal-faċilitajiet tagħhom stess, li huma stess u l-klijenti tagħhom ikollhom biżżejjed drittijiet fuq il-kontenut kollu li huma jagħmlu disponibbli.
- 16 Billi ma qablux li l-programmi televiżivi tagħhom jiġu kkomunikati permezz tas-servizz ipprovdut minn Ocilion, Seven.One *et* iqisu li dan is-servizz huwa bħal trażmissjoni mill-ġdid mhux awtorizzata tal-kontenut li fuqu huma għandhom drittijiet esklużivi. Barra minn hekk, huma jsostnu li mill-modalitajiet ta' funzjonament tal-online recorder ma jistax jiġi dedott li d-deduplikazzjonijiet li jsegwu jaqgħu taħt l-eċċezzjoni ta' "kkopjar privat", fis-sens tal-Artikolu 42(4), kif ukoll tal-Artikolu 76a(3) tal-UrhG.
- 17 F'dawn iċ-ċirkustanzi, Seven.One *et* ressqu talba għal miżuri provviżorji intiza sabiex Ocilion tiġi pprojbita milli tqiegħed il-programmi tagħhom għad-dispożizzjoni tal-klijenti tagħha jew milli tirriproduċi jew tqabbaad terzi jirriproduċu tali programmi, mingħajr il-kunsens tagħhom.
- 18 Billi din it-talba ġiet, essenzjalment, milqugħa fl-ewwel istanza u kkonfermata fl-appell, Ocilion adixxiet l-Oberster Gerichtshof (il-Qorti Suprema, l-Awstrija), il-qorti tar-rinviju, b'appell.
- 19 Din il-qorti tindika, l-ewwel, li hija għandha tistabilixxi jekk ir-riproduzzjonijiet tax-xandiriet li saru permezz ta' online video recorder jaqgħux taħt is-sistema derogatorja ta' "kkopjar privat", kemm fir-rigward tas-soluzzjoni on-premises, kif ukoll fil-kuntest tas-soluzzjoni cloud-based.
- 20 F'dan ir-rigward, hija tqis li l-kwistjoni dwar lil min hija imputabbli l-kopja tal-kontenut li tkun saret fil-kuntest tal-proċess ta' deduplikazzjoni pprovduta minn Ocilion hija waħda deċiżiva. B'hekk, jekk din tal-aħħar għandha s-setgħa li torganizza l-operazzjoni ta' rrekordjar u tal-online video player, id-deduplikazzjoni tal-kontenut hija imputabbli lilha u l-applikazzjoni tas-sistema derogatorja ta' "kkopjar privat" hija eskluża. Għall-kuntrarju, jekk Ocilion sempliċement taħzen il-kopji li jsiru minn persuni fiżiċi, mingħajr ma toffri wkoll servizz li tagħmel aċċessibbli l-kontenut, xejn ma jzomm milli jitqies li r-riproduzzjonijiet li jkunu saru jaqgħu taħt il-kunċett ta' "kkopjar privat".
- 21 Il-qorti tar-rinviju tirreferi, f'dan ir-rigward, għas-sentenza tad-29 ta' Novembru 2017, VCAST (C-265/16, EU:C:2017:913), sa fejn din tippreċiża li l-fatt li l-persuna kkonċernata jkollha hija stess it-tagħmir, l-apparat jew il-midja ta' riproduzzjoni sabiex tagħmel kopja privata ma jaffettwax in-natura illegali ta' din il-kopja. Hija tiddubita, madankollu, ir-rilevanza ta' tali soluzzjoni fil-kawża prinċipali, fid-dawl tal-karatteristiċi tas-servizz li toffri Ocilion u, b'mod partikolari, minhabba l-fatt li dan is-servizz imur bil-wisq lil hinn minn dak ta' fornitur ta' spazju għall-ħżin. Għaldaqstant, sabiex jiġi evitat li d-Direttiva 2001/29 ma tiġix applikata, din il-qorti tqis li, sabiex jiġi ddeterminat jekk hijiex kopja privata, wiehed ma għandux għalfejn jidhol fil-kwistjoni formali dwar min għandu l-inizjattiva li jwettaq din l-operazzjoni ta' kkopjar.
- 22 It-tieni, il-qorti tar-rinviju tistaqsi jekk is-servizz on-premises li toffri Ocilion jammontax għal komunikazzjoni lill-pubbliku tal-kontenut tax-xandiriet protetti, fis-sens tal-Artikolu 3(1) tad-Direttiva 2001/29, li għalih din l-impriża għandha tinzamm responsabbli.

- 23 F'dan ir-rigward, hija tindika, minn naħa, li l-ġurisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja ma turix b'mod ċar jekk atti, li ma għandhomx jitqiesu fihom innifishom bħala atti ta' trażmissjoni, iżda li jiffaċilitaw biss it-trażmissjoni minn terzi, jaqgħux taħt il-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-dispożizzjoni. Min-naħa l-oħra, hija tqis li l-ġurisprudenza li tirriżulta mis-sentenza tal-14 ta' Ġunju 2017, Stichting Brein (C-610/15, EU:C:2017:456) jeħtieġ li tiġi ċċarata fir-rigward tal-kunċett ta' "rwol indispensabbli" li għandu jkollu, f'dan il-każ, il-fornitur sabiex jitqies li huwa jwettaq att ta' "komunikazzjoni lill-pubbliku" fis-sens tal-imsemmija dispożizzjoni.
- 24 F'dawn iċ-ċirkustanzi, l-Oberster Gerichtshof (il-Qorti Suprema, l-Awstrija) iddeċidiet li tissospendi l-proċeduri quddiemha u li tagħmel lill-Qorti tal-Ġustizzja d-domandi preliminari li ġejjin:
- “(1) Dispożizzjoni nazzjonali hija konformi mad-dritt tal-Unjoni jekk tawtorizza, abbażi tal-Artikolu 5(2)(b) tad-Direttiva [2001/29], l-użu ta' online video recorder ipprovdut minn operatur kummerċjali, li
- (a) minħabba l-proċess ta' deduplikazzjoni teknikament użat, ma jipproduċix kopja separata tal-kontenut tax-xandir skedat kull darba li l-utent jattiva l-proċess, iżda pjuttost, sa fejn il-kontenut inkwistjoni jkun diġà ġie maħzun fuq inizjattiva ta' utent ieħor li kien l-ewwel li rrekordja tali kontenut, sempliċement iwettaq – sabiex tiġi evitata r-ridondanza tad-data – riferenzjar li jippermetti lill-utent sussegwenti jkollu aċċess għall-kontenut diġà maħzun;
 - (b) għandu funzjoni ta' replay, li permezz tagħha l-iskeda televiżiva tal-istazzjonijiet kollha magħzula tiġi rrekordjata kontinwament u tkun disponibbli għall-aċċess matul sebat ijiem, bil-kundizzjoni li l-utent iwettaq selezzjoni korrispondenti tal-istazzjonijiet darba biss billi jimmarka kaxxa fil-menu tal-online video recorder;
 - (c) jipprovidi wkoll aċċess lill-utent (kemm jekk inkorporat f'servizz cloud tal-operatur kif ukoll jekk fil-kuntest ta' soluzzjoni IPTV kompleta on-premises ipprovduta mill-operatur) għal kontenut tax-xandir protett mingħajr il-kunsens tad-detenturi tad-drittijiet?
- (2) Il-kunċett ta' 'komunikazzjoni lill-pubbliku' fl-Artikolu 3(1) tad-Direttiva 2001/29 għandu jiġi interpretat fis-sens li din titwettaq ukoll minn operatur kummerċjali li joffri soluzzjoni IPTV kompleta (on-premises), li fil-kuntest tagħha, flimkien ma' software u hardware għar-riċezzjoni ta' programmi televiżivi permezz tal-internet jipprovidi wkoll sostenn tekniku u jagħmel aġġustamenti kontinwi lis-servizz, iżda s-servizz jiġi operat kompletament bl-infrastruttura tal-konsumatur, jekk is-servizz mhux biss jagħti lill-utent aċċess għal kontenut tax-xandir li l-użu online tiegħu ġie awtorizzat mid-detenturi tad-drittijiet rispettivi, iżda wkoll għal kontenut protett li fir-rigward tiegħu ma hemmx awtorizzazzjoni korrispondenti, u l-operatur
- (a) jista' jinfluwenza liema programmi televiżivi jista' jirċievi l-utent finali permezz tas-servizz,
 - (b) għandu għarfien tal-fatt li s-servizz tiegħu jista' wkoll jirċievi kontenut tax-xandir protett mingħajr il-kunsens tad-detenturi tad-drittijiet, iżda
 - (c) ma jirreklamax din il-possibbiltà ta' użu mhux awtorizzat tas-servizz tiegħu u b'hekk johloq incentiv sostanzjali għall-akkwist tal-prodott, iżda pjuttost, fil-mument tal-konkluzjoni tal-kuntratt jindika lill-klijenti tiegħu li għandhom jiżguraw taħt responsabbiltà tagħhom il-ksib tad-drittijiet, u,
 - (d) bl-attività tiegħu, ma johloqx aċċess speċifiku għal kontenut tax-xandir, li mingħajr l-intervent tiegħu, ma jistax jiġi jew diffiċilment jista' jiġi rċevut?”

Fuq id-domandi preliminari

Fuq l-ewwel domanda

- 25 Permezz tal-ewwel domanda tagħha, il-qorti tar-rinviju tistaqsi, essenzjalment, jekk l-Artikolu 2 u l-Artikolu 5(2)(b) tad-Direttiva 2001/29 għandhomx jiġu interpretati fis-sens li jista' jaqa' taht l-eċċezzjoni għad-dritt esklużiv tal-awturi u tax-xandara li tiġi awtorizzata jew ipprobita r-riproduzzjoni ta' xogħlijiet protetti s-servizz li joffri operatur ta' trażmissjoni mill-ġdid online ta' xandiriet tat-televiżjoni lil klijenti kummerċjali li, permezz ta' soluzzjoni cloud-based jew permezz ta' server aċċessibbli on-premises, jippermetti, fuq inizzjattiva tal-utenti finali ta' dan is-servizz, li dawn ix-xandiriet jiġu rrekordjati b'mod kontinwu u puntwali, fejn il-kopja li ssir mill-ewwel fost dawn l-utenti li jkun għażel xandira partikolari titqieghed mill-operatur għad-dispożizzjoni ta' numru indeterminat ta' utenti li jkunu jixtiequ jaraw l-istess kontenut.
- 26 Preliminarjament, għandu jittfakkar li, skont ġurisprudenza stabbilita tal-Qorti tal-Ġustizzja, sabiex tiġi interpretata dispożizzjoni tad-dritt tal-Unjoni, mhux biss għandu jittiehed inkunsiderazzjoni il-kliem tagħha, skont it-tifsira normali tagħhom fil-lingwaġġ ta' kuljum, iżda wkoll il-kuntest tagħha u l-għanijiet li tfittex li tilhaq il-legiżlazzjoni li minnha hija tagħmel parti (sentenza tal-4 ta' Mejju 2023, Österreichische Datenschutzbehörde u CRIF, C-487/21, EU:C:2023:369, punt 19, kif ukoll il-ġurisprudenza ċċitata).
- 27 Fl-ewwel lok, għandu jittfakkar, qabelxejn, li, skont l-Artikolu 5(2)(b) tad-Direttiva 2001/29, l-Istati Membri jistgħu jipprevedu eċċezzjonijiet jew limitazzjonijiet għad-dritt esklużiv ta' riproduzzjoni sancit fl-Artikolu 2 ta' din id-direttiva, "rigward riproduzzjonijiet ta' kull mezz magħmula minn ċittadin fiżiku għal użu privat u għal skopijiet li huma la direttament u l-anqas indirettament kummerċjali, bil-kondizzjoni li d-detenturi jirċievu kumpens ġust".
- 28 L-ewwel nett, fir-rigward tal-kwistjoni dwar jekk servizz bħal dak inkwistjoni fil-kawża prinċipali jammontax għal "riproduzzjoni", fis-sens tal-Artikolu 5(2)(b) tal-imsemmija direttiva, il-Qorti tal-Ġustizzja ddeċidiet li dan il-kunċett għandu jinftiehem f'sens wiesa', kemm fid-dawl tar-rekwiżit imfisser fil-premessa 21 ta' din id-direttiva li l-atti koperti mid-dritt ta' riproduzzjoni għandhom jingħataw definizzjoni wiesgħa sabiex tiġi żgurata ċ-ċertezza legali fi hdan is-suq intern, kif ukoll tal-kliem tal-Artikolu 2 tal-imsemmija direttiva, li, sabiex jikkwalifika r-riproduzzjoni, juża espressjonijiet bħal "diretta jew indiretta", "temporanja jew permanenti", "b'kull mezz u f'kull forma". Barra minn hekk, il-portata ta' tali protezzjoni tal-atti koperti mid-dritt ta' riproduzzjoni tirriżulta wkoll mill-għan prinċipali tal-istess direttiva, li huwa li jiġi stabbilit livell għoli ta' protezzjoni fir-rigward, b'mod partikolari, tal-awturi (sentenza tal-24 ta' Marzu 2022, Austro-Mechana, C-433/20, EU:C:2022:217, punt 16).
- 29 Imbagħad, fir-rigward, b'mod iktar speċifiku, tal-espressjoni "riproduzzjonijiet ta' kull mezz", li tintuża fl-Artikolu 5(2)(b) tal-istess direttiva, il-Qorti tal-Ġustizzja ddeċidiet li din tkopri t-tweqqif, għal finijiet privati, ta' kopji backup tax-xogħlijiet protetti mid-dritt tal-awtur fuq server li fih il-fornitur ta' servizz ta' cloud computing iqieghed għad-dispożizzjoni ta' utent spazju għall-ħażna (sentenza tal-24 ta' Marzu 2022, Austro-Mechana, C-433/20, EU:C:2022:217, punt 33).

- 30 Fil-fatt, sabiex tkun tista' tiġi invokata d-deroga prevista fl-Artikolu 5(2)(b), ma huwiex neċessarju li l-persuni fiżiċi kkonċernati jkollhom it-tagħmir, l-apparat u l-midja ta' riproduzzjoni. Huma jistgħu wkoll jiġu pprovduti minn terz b'servizz ta' riproduzzjoni, li hija l-premessa fattwali neċessarja sabiex dawn il-persuni fiżiċi jkunu jistgħu jiksbu kopji privati (sentenza tad-29 ta' Novembru 2017, VCAST, C-265/16, EU:C:2017:913, punt 35, kif ukoll il-ġurisprudenza ċċitata).
- 31 Fl-aħħar nett, għandu jiġi enfasizzat li, kif jirriżulta mill-kliem tal-Artikolu 5(2)(b) tad-Direttiva 2001/29, kif imfisser fil-punt 27 ta' din is-sentenza, din id-dispożizzjoni tapplika biss fejn ir-riproduzzjonijiet isiru minn persuna fiżika mhux biss għal użu privat, iżda wkoll għal finijiet li la huma direttament u lanqas indirettament kummerċjali.
- 32 Fit-tieni lok, għandu jittfakkar li, fir-rigward tal-eċċezzjonijiet u tal-limitazzjonijiet previsti, b'mod partikolari, fl-Artikolu 5(2) tad-Direttiva 2001/29, l-Artikolu 5(5), moqri flimkien mal-premessa 44 ta' din id-direttiva, jipprevedi li dawn japplikaw biss f'ċerti każijiet speċjali li la huma ta' ħsara għall-użu normali tax-xogħol jew ta' oġġett protett ieħor u lanqas jikkawżaw preġudizzju mhux iġġustifikat għall-interessi leġittimi tad-detentur tad-dritt.
- 33 Fit-tielet lok, il-Qorti ppreċiżat, f'dan ir-rigward, li peress li l-eċċezzjonijiet u l-limitazzjonijiet previsti fl-Artikolu 5(2) tad-Direttiva 2001/29 jinkludu fihom stess drittijiet favur l-utenti ta' xogħlijiet jew oġġetti protetti oħra, din id-dispożizzjoni tikkontribwixxi sabiex jiġi żgurat bilanċ ġust bejn, minn naħa, id-drittijiet u l-interessi tad-detenturi ta' drittijiet, li dawn stess jiġu interpretati b'mod wiesa' u, min-naħa l-oħra, id-drittijiet u l-interessi ta' dawn l-utenti (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tad-29 ta' Lulju 2019, Spiegel Online, C-516/17, EU:C:2019:625, punt 54).
- 34 Fil-fatt, kif jirriżulta mill-premessa 31 tad-Direttiva 2001/29, li jinżamm tali bilanċ ġust huwa preċiżament l-għan tal-armonizzazzjoni mwettqa minn din id-direttiva (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tat-22 ta' Ġunju 2021, YouTube u Cyando, C-682/18 u C-683/18, EU:C:2021:503, punt 64).
- 35 Huwa fid-dawl tal-premess li għandu jiġi ddeterminat jekk servizz, bħal dak li toffri Ocilion, jistax jaqa' taħt l-eċċezzjoni ta' "kkopjar privat" prevista fl-Artikolu 5(2)(b) tad-Direttiva 2001/29.
- 36 Qabelxejn, mill-qafas legali nazzjonali, kif deskritt fid-deċiżjoni tar-rinviju, jirriżulta li r-Repubblika tal-Awstrija għamlet użu mill-fakultà li jagħtiha l-Artikolu 5(2)(b) tad-Direttiva 2001/29 billi pprevediet fl-Artikolu 42(4) u fl-Artikolu 76a(3) tal-UrhG li kull persuna fiżika tista' tagħmel riproduzzjonijiet ta' xogħol jew tikkonserva xandira fuq midja għal użu privat u għal finijiet li la huma direttament u lanqas indirettament kummerċjali.
- 37 F'dan ir-rigward, mis-sentenza tad-29 ta' Novembru 2017, VCAST (C-265/16, EU:C:2017:913) jirriżulta li l-Artikolu 5(2)(b) tad-Direttiva 2001/29 għandu jiġi interpretat fis-sens li jipprekludi leġiżlazzjoni nazzjonali li tippermetti lil impriża kummerċjali tipprovdi lil individwi servizz ta' rrekordjar remot fil-cloud ta' kopji privati ta' xogħlijiet protetti mid-drittijiet tal-awtur, permezz ta' sistema tal-informatika, li tintervjeni attivament fl-irrekordjar ta' dawn il-kopji, mingħajr l-awtorizzazzjoni tad-detentur tad-drittijiet.
- 38 Il-qorti tar-rinviju tistaqsi, madankollu, jekk din il-ġurisprudenza tistax tapplika għal servizz bħal dak li toffri Ocilion.

- 39 Fil-kawża prinċipali, huwa stabbilit li Ocilion hija kumpannija li tipprovdi s-servizzi tagħha fil-kuntest ta' attività kummerċjali. Konsegwentement, peress li l-persuni ġuridiċi huma f'kull każ esklużi mill-benefiċċju tal-eċċezzjoni prevista fl-imsemmi Artikolu 5(2)(b) (sentenza tad-9 ta' Ġunju 2016, EGEDA *et*, C-470/14, EU:C:2016:418, punt 30), din l-impriża ma tistax titqies li għamlet kopja li taqa' taht din l-eċċezzjoni.
- 40 Ocilion issostni, madankollu, li s-servizz li hija toffri huwa sempliċement li tipprovdi għodda li tippermetti lil kull utent finali, fuq inizjattiva tiegħu u skont l-iskeda li jagħmel huwa stess, li jara programmi televiżivi iktar tard u li fejn l-ewwel utent finali jkun għażel xi kontenut partikolari, ir-rekording tiegħu jitqiegħed għad-dispożizzjoni tal-utenti finali l-oħra li jixtiequ jaraw dan l-istess kontenut permezz ta' numru ta' riferiment. Din l-impriża tiddeđu minn dan li r-riproduzzjoni tal-programmi televiżivi ssir minn kull utent finali għal finijiet privati u li, fid-dawl tat-teknika ta' deduplikazzjoni li hija tuża, ma jirriżultax minn dan preġudizzju mhux iġġustifikat għall-interessi leġittimi tad-detenturi tad-drittijiet esklużivi.
- 41 Għalhekk, għandu jiġi ddeterminat jekk l-Artikolu 5(2)(b) tad-Direttiva 2001/29 għandux jiġi interpretat fis-sens li d-deduplikazzjoni tax-xandiriet televiżivi ġġenerata minn servizz bħal dak li toffri Ocilion tista' taqa' taht l-eċċezzjoni ta' "kkopjar privat".
- 42 L-ewwel, kif irrileva l-Avukat Ġenerali fil-punti 36 sa 38 tal-konklużjonijiet tiegħu, servizz bħal dak li toffri Ocilion huwa kkaratterizzat minn funzjoni doppja. Fil-fatt, dan tal-aħħar huwa bbażat fuq soluzzjoni IPTV ta' tranżmissjoni mill-ġdid simultanja ta' xandiriet tat-televiżjoni, flimkien ma' għodda ta' rrekordjar online ta' dawn ix-xandiriet. Peress li l-irrekordjar online jirrigwarda x-xandiriet trażmessi mill-ġdid fil-kuntest tas-soluzzjoni IPTV, dan is-servizz ma huwiex wieħed awtonomu, iżda jiddependi tabilfors mis-servizz ta' trażmissjoni mill-ġdid simultanja żgurata minn din is-soluzzjoni.
- 43 Barra minn hekk, il-possibbiltà li jiġu rrekordjati x-xandiriet televiżivi trażmessi mill-ġdid iżżid il-valur ta' servizz bħal dak inkwistjoni fil-kawża prinċipali, peress li tippermetti li jingħata aċċess għall-kontenut ikkonċernat f'kundizzjonijiet differenti minn dawk ta' trażmissjoni mill-ġdid simultanja.
- 44 It-tieni, mid-deċiżjoni tar-rinviju jirriżulta li s-servizz li toffri Ocilion huwa bbażat fuq teknika li l-kopja li ssir mill-ewwel utent, permezz ta' mezzi pprovdu minn dan il-fornitur, titqiegħed għad-dispożizzjoni tal-utenti finali li jixtiequ jaraw il-kontenut. F'dawn iċ-ċirkustanzi, għalkemm, ċertament, l-utent finali jiskeda huwa stess ir-rekordings, is-servizz ta' rrekordjar u ta' tqegħid tal-kopja li ssir b'dan il-mod għad-dispożizzjoni tal-utenti finali, mhux biss jiddependi mill-mezzi pprovdu minn il-fornitur, iżda jikkostitwixxi wkoll, kif jirriżulta mill-punt preċedenti, l-interess prinċipali tal-offerta pprovdata.
- 45 F'dan ir-rigward, it-teknika ta' deduplikazzjoni inkwistjoni fil-kawża prinċipali twassal sabiex issir kopja li, 'il bogħod milli tkun għad-dispożizzjoni esklużiva tal-ewwel utent, hija intiża sabiex tkun aċċessibbli, permezz tas-sistema li joffri l-fornitur, għal numru indeterminat ta' utenti finali, huma stess klijenti tal-ġestjonarji ta' network, li l-imsemmi furnitur iqiegħed din it-teknika għad-dispożizzjoni tagħhom.
- 46 F'dawn iċ-ċirkustanzi, għandu jiġi kkonstatat, bla ħsara għall-verifiki li għandha tagħmel il-qorti tar-rinviju, li servizz bħal dak li toffri Ocilion, li jagħti l-aċċess għal riproduzzjoni ta' xogħol protett lil numru indeterminat ta' benefiċċjarji għal finijiet kummerċjali, ma jaqax taht l-eċċezzjoni msejha ta' "kkopjar privat" imsemmija fl-Artikolu 5(2)(b) tad-Direttiva 2001/29.

- 47 It-tielet, u kif jenfasizza wkoll l-Avukat Ġenerali fil-punt 42 tal-konklużjonijiet tiegħu, din il-konstatazzjoni ma tistax titwaqqa' min-neċessità li jiġi osservat il-prinċipju ta' newtralità teknoloġika, li bis-saħħa tiegħu l-liġi għandha tispeċifika d-drittijiet u l-obbligi tal-persuni b'mod ġeneriku, sabiex ma jiġix ippreferut l-użu ta' teknoloġija minn oħra (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tal-24 ta' Marzu 2022, Austro-Mechana, C-433/20, EU:C:2022:217, punt 27).
- 48 F'dan ir-rigward, il-Qorti tal-Ġustizzja saħqet li l-eċċezzjoni msemmija fl-Artikolu 5(2)(b) tad-Direttiva 2001/29 għandha tirrendi possibbli u tiżgura l-iżvilupp u l-funzjonament ta' teknoloġiji ġodda, kif ukoll iżzomm bilanċ ġust bejn id-drittijiet u l-interessi ta' detenturi ta' drittijiet u ta' utenti ta' xogħlijiet protetti li jixtiequ jibbenefikaw minn dawn it-teknoloġiji (sentenza tal-24 ta' Marzu 2022, Austro-Mechana, C-433/20, EU:C:2022:217, punti 26 u 27).
- 49 Madankollu, anki jekk jiġi aċċettat li l-prinċipju ta' newtralità teknoloġika jeħtieġ li l-interpretazzjoni tad-dispożizzjonijiet tad-dritt tal-Unjoni ma tillimitax l-innovazzjoni u l-progress teknoloġiku (ara, b'analoġija, is-sentenza tal-15 ta' April 2021, Eutelstat, C-515/19, EU:C:2021:273, punt 48), jibqa' l-fatt li l-konstatazzjoni li saret fil-punt 46 ta' din is-sentenza ma tiddependix mit-teknoloġija ta' riproduzzjoni użata fil-kuntest tas-servizz bħal dak inkwistjoni fil-kawża prinċipali, iżda tirriżulta miċ-ċirkustanza li s-sistema użata mill-ġestjonarji ta' network tagħti aċċess għax-xandiriet irrekordjati lil numru indeterminat ta' persuni għal finijiet kummerċjali, liema aċċess jista' jikkawża preġudizzju mhux iġġustifikat għall-interessi leġittimi tad-detenturi tad-drittijiet, b'mod li l-applikazzjoni tal-eċċezzjoni ta' "kkopjar privat" li tikkonċerna tali servizz tista' tkun ta' ħsara għall-għan li jinżamm bilanċ ġust bejn l-interessi tad-detenturi tad-drittijiet tal-awtur u dawk tal-utenti.
- 50 Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet premissi, ir-risposta għall-ewwel domanda għandha tkun li l-Artikolu 2 u l-Artikolu 5(2)(b) tad-Direttiva 2001/29 għandhom jiġu interpretati fis-sens li ma jaqax taħt l-eċċezzjoni għad-dritt esklużiv tal-awturi u tax-xandara li tiġi awtorizzata jew ipprojbata r-riproduzzjoni ta' xogħlijiet protetti s-servizz li joffri operatur ta' trażmissjoni mill-ġdid online ta' xandiriet tat-televiżjoni lil klijenti kummerċjali li jippermetti, permezz ta' soluzzjoni cloud-based jew permezz tal-hardware u s-software neċessarju disponibbli on-premises, li jsir rekording b'mod kontinwu u puntwali ta' dawn ix-xandiriet, fuq l-inizjattiva tal-utenti finali ta' dan is-servizz, fejn il-kopja li ssir mill-ewwel utent li jkun għażel xandira partikolari titqiegħed mill-operatur għad-dispożizzjoni ta' numru indeterminat ta' utenti li jixtiequ jaraw l-istess kontenut.

Fuq it-tieni domanda

- 51 Permezz tat-tieni domanda tagħha, il-qorti tar-rinviju tistaqsi, essenzjalment, jekk l-Artikolu 3(1) tad-Direttiva 2001/29 għandux jiġi interpretat fis-sens li jammontaw għal "komunikazzjoni lill-pubbliku", fis-sens ta' din id-dispożizzjoni, it-tqegħid għad-dispożizzjoni u l-manutenzjoni ta' proċess on-premises ta' online video recorder, li jagħti aċċess għal kontenut protett, fejn il-fornitur jeżerċita ċertu influwenza fuq l-għażla tal-kontenut li l-utent ikollu aċċess għalih, li dan tal-aħħar ikollu aċċess għal dan il-kontenut mingħajr ma jintervjeni l-fornitur u li dan tal-aħħar, konxju li s-servizz tiegħu jista' jintuża sabiex jinkiseb aċċess għal kontenut tax-xandiriet protetti mingħajr il-kunsens tal-awtur tiegħu, ma jippromwovix dan l-aspett tas-servizz tiegħu.

- 52 Skont l-Artikolu 3(1) tad-Direttiva 2001/29, l-Istati Membri għandhom jipprevedu għall-awturi d-dritt esklużiv li jawtorizzaw jew jipprojbixxu kull komunikazzjoni lill-pubbliku tax-xogħlijiet tagħhom, bil-fili jew mingħajr fili, inkluż li jqiegħdu għad-dispożizzjoni tal-pubbliku x-xogħlijiet tagħhom b'mod li l-membri tal-pubbliku jkollhom aċċess għalihom minn post u f'hin li jagħzlu huma b'mod individwali.
- 53 Kif il-Qorti tal-Ġustizzja ripetutamente iddeċidiet, l-awturi, bis-saħħa ta' din id-dispożizzjoni, għandhom dritt ta' natura preventiva li jippermettilhom jipprojbixxu kull komunikazzjoni lill-pubbliku li dawn l-utenti finali jew klijenti kummerċjali jistgħu jikkunsidraw iwettqu (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tal-20 ta' April 2023, Blue Air Aviation, C-775/21 u C-826/21, EU:C:2023:307, punt 44, kif ukoll il-ġurisprudenza ċċitata).
- 54 Billi l-Artikolu 3(1) tad-Direttiva 2001/29 ma jiddefinixxix il-kunċett ta' "komunikazzjoni lill-pubbliku", għandhom jiġu ddeterminati s-sens u l-portata ta' dan il-kunċett, fid-dawl tal-għanijiet li tfittex li tilhaq din id-direttiva u fid-dawl tal-kuntest li fih tidhol din id-dispożizzjoni (sentenza tal-20 ta' April 2023, Blue Air Aviation, C-775/21 u C-826/21, EU:C:2023:307, punt 45, kif ukoll il-ġurisprudenza ċċitata).
- 55 F'dan ir-rigward, il-Qorti tal-Ġustizzja ppreċiżat li l-imsemmi kunċett għandu, kif tenfasizza l-premessa 23 tad-Direttiva 2001/29, jinftiehem f'sens wiesa', b'mod li jkopri kull komunikazzjoni lill-pubbliku mhux preżenti fil-post minn fejn toriġina l-komunikazzjoni u, għalhekk, kull trażmissjoni jew trażmissjoni mill-ġdid, ta' din in-natura, ta' xogħol lill-pubbliku, bil-fili jew mingħajr fili, inkluż ix-xandir. Fil-fatt, mill-premessi 4, 9 u 10 ta' din id-direttiva jirrizulta li din għandha l-għan prinċipali li tistabbilixxi livell għoli ta' protezzjoni fir-rigward ta' awturi, li tippermettilhom jiksbu remunerazzjoni xierqa għall-użu tax-xogħlijiet tagħhom, b'mod partikolari fil-każ ta' komunikazzjoni lill-pubbliku (sentenza tal-20 ta' April 2023, Blue Air Aviation, C-775/21 u C-826/21, EU:C:2023:307, punt 46, kif ukoll il-ġurisprudenza ċċitata).
- 56 B'mod partikolari, kif il-Qorti tal-Ġustizzja ripetutamente iddeċidiet, il-kunċett ta' "komunikazzjoni lill-pubbliku", fis-sens ta' dan l-Artikolu 3(1), jinkludi żewġ elementi kumulattivi, jiġifieri att ta' komunikazzjoni ta' xogħol, kif ukoll il-komunikazzjoni ta' dan tal-aħħar lil xi udjenza, u jinvolvi evalwazzjoni individwali (is-sentenza tal-20 ta' April 2023, Blue Air Aviation, C-775/21 u C-826/21, EU:C:2023:307, punt 47, kif ukoll il-ġurisprudenza ċċitata).
- 57 Fir-rigward tal-kunċett ta' "att ta' komunikazzjoni", għandu jiġi enfasizzat li tali att jinkludi kull trażmissjoni tax-xogħlijiet protetti, irrISPETTIVAMENT mill-mezz jew mill-proċess tekniku użat (sentenza tad-29 ta' Novembru 2017, VCAST, C-265/16, EU:C:2017:913, punt 42 u l-ġurisprudenza ċċitata).
- 58 Barra minn hekk, għall-finijiet tal-evalwazzjoni individwali mfakkra fil-punt 56 ta' din is-sentenza, għandhom jittieħdu inkunsiderazzjoni diversi kriterji addizzjonali, ta' natura mhux awtonoma u li huma interdipendenti. Billi dawn il-kriterji jistgħu, f'diversi sitwazzjonijiet konkreti, ikunu preżenti b'intensità ferm varjabbli, hemm lok li dawn jiġu applikati kemm individwalment kif ukoll fl-interazzjoni tagħhom ma' xulxin (sentenza tal-20 ta' April 2023, Blue Air Aviation, C-775/21 u C-826/21, EU:C:2023:307, punt 48, kif ukoll il-ġurisprudenza ċċitata).
- 59 Fost dawn il-kriterji, il-Qorti tal-Ġustizzja enfasizzat ir-rwol indispensabbli tal-fornitur u n-natura ddeliberata tal-intervent tiegħu. Fil-fatt, dan tal-aħħar iwettaq "att ta' komunikazzjoni" fejn jintervjeni, b'għarfien sħiħ tal-konsegwenzi tal-aġir tiegħu, sabiex jagħti lill-klijenti tiegħu aċċess għal xogħol protett, u dan b'mod partikolari fejn, fl-assenza ta' dan l-intervent, dawn il-klijenti

ma jkunux jistgħu, bħala prinċipju, igawdu mix-xogħol imxandar (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tal-20 ta' April 2023, Blue Air Aviation, C-775/21 u C-826/21, EU:C:2023:307, punt 49, kif ukoll il-ġurisprudenza ċċitata).

- 60 Mill-banda l-oħra, il-premessa 27 tad-Direttiva 2001/29 tiddikjara li “[i]s-sempliċi provvista ta' faċilitajiet fiżiċi biex tkun tista' isehh jew biex isehh komunikazzjoni ma twassalx fiha nfisha għal komunikazzjoni fit-tifsira ta' din id-Direttiva”.
- 61 F'dan il-każ, kif imsemmi fil-punt 12 ta' din is-sentenza, mid-deċiżjoni tar-rinviju jirriżulta li, fil-qafas tas-soluzzjoni on-premises tagħha, Ocilion tipprovdi lill-ġestjonarji ta' network il-hardware u s-software neċessarju, kif ukoll assistenza teknika sabiex tiżgura li dawn jinżammu kif suppost.
- 62 Madankollu, kif irrileva l-Avukat Ġenerali fil-punti 68 sa 70 tal-konklużjonijiet tiegħu, fl-assenza ta' kwalunkwe rabta bejn il-fornitur tal-hardware u tas-software neċessarju u l-utenti finali, servizz bħal dak inkwistjoni fil-kawża prinċipali ma jistax jitqies bħala att ta' komunikazzjoni fis-sens tal-Artikolu 3(1) tad-Direttiva 2001/29 imwettaq minn Ocilion.
- 63 Fil-fatt, minn naħa, fornitur bħal Ocilion ma jagħtix aċċess lill-utenti finali għal xogħol protett. Ċertament, hija tipprovdi lill-ġestjonarji ta' network il-hardware u s-software neċessarju f'dan ir-rigward, iżda huwa biss dan tal-aħħar li jagħti aċċess lill-utenti finali għax-xogħlijiet protetti.
- 64 Min-naħa l-oħra, peress li huma l-ġestjonarji ta' network li jagħtu aċċess lill-utenti finali għal xogħlijiet protetti, skont il-modalitajiet miftiehma minn qabel bejniethom, il-fornitur li jipprovdi l-hardware u s-software neċessarju lill-ġestjonarji ta' network sabiex jagħti aċċess għal dawn ix-xogħlijiet ma għandux “rwol indispensabli”, fis-sens tal-ġurisprudenza li tirriżulta mis-sentenza ċċitata fil-punt 59 ta' din is-sentenza, b'mod li ma jistax jitqies li wettaq att ta' komunikazzjoni, fis-sens tad-Direttiva 2001/29. Fil-fatt, għalkemm l-użu ta' dan il-hardware u s-software, fil-qafas tas-soluzzjoni on-premises, jidher neċessarju sabiex l-utenti finali jkunu jistgħu jaraw iktar tard ix-xandiriet tat-televiżjoni, mill-informazzjoni fil-proċess ipprezentat lill-Qorti tal-Ġustizzja jirriżulta li l-fornitur li jipprovdi dan il-hardware u s-software jintervjeni sabiex jagħti aċċess lill-utenti finali għal dawn ix-xogħlijiet protetti.
- 65 F'dan il-kuntest, l-għarfien li tali fornitur jista' jkollu tal-fatt li s-servizz tiegħu jista' jiġi użat sabiex jinkiseb aċċess għal kontenut tax-xandir protett mingħajr il-kunsens tal-awtur tiegħu ma huwiex biżżejjed, minnu nnifsu, sabiex jitqies li huwa qiegħed iwettaq att ta' komunikazzjoni, fis-sens tal-Artikolu 3 tad-Direttiva 2001/29.
- 66 Barra minn hekk, mid-deċiżjoni tar-rinviju ma jirriżultax li l-assistenza teknika li toffri Ocilion tmur lil hinn mill-manutenzjoni u mill-adattament tal-hardware u tas-software neċessarju li hija tipprovdi u tippermetti lil dan il-fornitur jinfluwenza l-għażla tal-programmi televiżivi li l-utent finali jista' jara iktar tard.
- 67 Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet premeżsi, ir-risposta għat-tieni domanda għandha tkun li l-Artikolu 3(1) tad-Direttiva 2001/29 għandu jiġi interpretat fis-sens li ma tikkostitwixxix “komunikazzjoni lill-pubbliku”, fis-sens ta' din id-dispożizzjoni, il-provvista, minn operatur ta' trażmissjoni mill-ġdid online, ta' xandiriet tat-televiżjoni, lill-klijent kummerċjali tiegħu, tal-hardware u s-software neċessarju, inkluż assistenza teknika, li jippermettu lil dan il-klijent

jagħti aċċess lil klijenti tiegħu għal xandiriet tat-televiżjoni online li jkunu jistgħu jarawhom iktar tard, u dan minkejja li jkun konxju tal-fatt li s-servizz tiegħu jista' jintuża sabiex jinkiseb aċċess għal kontenut tax-xandiriet protetti mingħajr il-kunsens tal-awtur tagħhom.

Fuq l-ispejjeż

- 68 Peress li l-proċedura għandha, fir-rigward tal-partijiet fil-kawża prinċipali, in-natura ta' kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija dik il-qorti li għandha tiddeċiedi fuq l-ispejjeż. L-ispejjeż sostnuti għas-sottomissjoni tal-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-Ġustizzja, barra dawk tal-imsemmija partijiet, ma jistgħux jithallsu lura.

Għal dawn il-motivi, Il-Qorti tal-Ġustizzja (L-Ewwel Awla) taqta' u tiddeċiedi:

- 1) **L-Artikolu 2 u l-Artikolu 5(2)(b) tad-Direttiva 2001/29/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Mejju 2001 dwar l-armonizzazzjoni ta' ċerti aspetti ta' drittijiet ta' l-awtur u drittijiet relatati fis-soċjetà ta' l-informazzjoni**

għandhom jiġu interpretati fis-sens li:

ma jaqax taħt l-eċċezzjoni għad-dritt esklużiv tal-awturi u tax-xandara li tiġi awtorizzata jew ipprojbata r-riproduzzjoni ta' xogħlijiet protetti s-servizz li joffri operatur ta' trażmissjoni mill-ġdid online ta' xandiriet tat-televiżjoni lil klijenti kummerċjali li jippermetti, permezz ta' soluzzjoni cloud-based jew permezz tal-hardware u s-software neċessarju disponibbli on-premises, li jsir rekording b'mod kontinwu u puntwali ta' dawn ix-xandiriet, fuq l-inizjattiva tal-utenti finali ta' dan is-servizz, fejn il-kopja li ssir mill-ewwel utent li jkun għażel xandira partikolari titqiegħed mill-operatur għad-dispożizzjoni ta' numru indeterminat ta' utenti li jixtiequ jaraw l-istess kontenut.

- 2) **L-Artikolu 3(1) tad-Direttiva 2001/29:**

għandu jiġi interpretat fis-sens li:

ma tikkostitwixxix “komunikazzjoni lill-pubbliku”, fis-sens ta' din id-dispożizzjoni, il-provvista, minn operatur ta' trażmissjoni mill-ġdid online ta' xandiriet tat-televiżjoni, lill-klijent kummerċjali tiegħu, tal-hardware u s-software neċessarju, inkluż assistenza teknika, li jippermettu lil dan il-klijent jagħti aċċess lil klijenti tiegħu għal xandiriet tat-televiżjoni online li jkunu jistgħu jarawhom iktar tard, u dan minkejja li jkun konxju tal-fatt li s-servizz tiegħu jista' jintuża sabiex jinkiseb aċċess għal kontenut tax-xandiriet protetti mingħajr il-kunsens tal-awtur tagħhom.

Firem